

**東薈城名店倉 CLUB CG 會員計劃條款及細則**  
**Citygate Outlets CLUB CG Membership Programme Terms & Conditions**

**1. 會員計劃**

**The Membership Programme**

1.1 CLUB CG (以下稱為「本計劃」) 是由太古地產管理有限公司 (以下稱為「本公司」) 為合資格會員 (按第 2.1、2.2 及 2.3 條會員資格定義) 提供。本計劃受以下所述之條款及細則 (以下稱為「條款及細則」) 約束。本公司有絕對權利隨時更改有關之條款或細則，毋須另行通知。

CLUB CG Membership Programme (the “Programme”) is offered by Swire Properties Management Limited (the “Company”) to eligible members (as defined by clause 2.1, 2.2 and 2.3) and is subject to the following terms and conditions (the “Terms and Conditions”). The Company has absolute discretion to amend these terms and conditions without prior notice.

1.2 各會員均須確認及同意本計劃之條款及細則，並接受本公司可以隨時更改有關條款及細則。

Members must acknowledge and consent to the Terms and Conditions of the Programme and agree with the Company's discretion on amending the Terms and Conditions at any time.

**2. 會員資格及會籍**

**Eligibility and Membership**

2.1 本計劃接受以下顧客加入成為準會員 (以下稱為「準會員」)：透過 TAIKOO+流動應用程式 (以下稱為「流動應用程式」) / 東薈城名店倉網站內之 CLUB CG 頁面 (下稱「CLUB CG 網頁」) 填妥所需資料，成功提交申請表格，並完成電郵驗證及流動電話號碼驗證之人士。

Customers can become a pre-member of the Programme (“Pre-member(s)”) upon completing the email and mobile phone number verification process after successfully submitting all required information in the application form via the TAIKOO+ mobile app (the “Mobile App”)/ CLUB CG webpage inside Citygate Outlets website (the “CLUB CG Webpage”).

本計劃之任何積分賺取 (按第 3 條定義)、會員禮遇 / 優惠 / 獎賞均不適用於準會員。

Pre-members are not eligible to enjoy any points earning (as defined in clause 3), member privileges, offers or rewards of the Programme.

2.2 本計劃接受以下顧客加入成為會員 (以下稱為「會員」)：顧客本人於東薈城名店倉以電子貨幣於指定商戶 (請參閱 3.3 「合資格收據」) 單一消費滿港幣 2,000 元或以上，

消費當日起 14 日內 ( 消費當日為第 1 日 ) ，透過流動應用程式上傳由顧客本人簽賬之合資格消費單據及對應之電子貨幣存根 ( 請參閱 3.3 「合資格收據」 ) 之準會員。消費將於成功上傳後 7 個工作天內被審批。消費被成功批核後，會員會籍將於 24 小時內升級。

Customers can become a member of the Programme (“Member(s)”) if they make a single purchase of HK\$2,000 or more by electronic payment at designated merchants in Citygate Outlets (please refer to clause 3.3 Eligible Receipts), and successfully upload the eligible receipt and its corresponding electronic payment slips which must show the payment made by the same customer (please refer to clause 3.3 Eligible Receipts) via the Mobile App within 14 days from the day of purchase (The purchase day is counted as the first day). All spending will be processed in 7 working days upon successful upload, and the relevant membership upgrade will occur within 24 hours after verification.

唯會員可享用本計劃之會員禮遇、獎賞、全年優惠及賺取積分。

Only Members can enjoy the member privileges, rewards, year-round offers and earn points of the Programme.

- 2.3 任何人士須年滿 18 歲方能參與本計劃。

Programme participants must be at least 18 years old.

- 2.4 會員註冊時所提交之英文全名須與會員本人簽賬之電子貨幣存根上的名字一致；而會員註冊時所提交之生日月份亦須與本人身份證明文件或護照上之資料一致。

The registered name of member must be the same as the one on the related electronic payment receipts. The registered birth month must be the same as on ID card or passport.

- 2.5 每位申請人只可擁有一個會員賬戶。會員賬戶只供會員本人使用。會員不可透過或容許其他人士使用其賬戶資料，亦不可將其會員賬戶轉讓予他人使用。

Each applicant is entitled to one membership account. Each membership account can only be used by the member who has registered it. Members must not offer or allow others to use their account information. Membership accounts are non-transferable.

- 2.6 申請人必須確保所提供的會員登記資料全屬真實、正確、完整、沒有誤導及欺詐成份。申請過程中，合資格申請人可能需要提供本公司指定之身份證明文件以作登記及核實用途。如不能提供有關文件，申請將不予受理。

Applicants must ensure that the information they submit for member registration is authentic, accurate, complete, not misleading and without any fraud. Applicants may need to present the ID document(s) specified by the Company for registration and verification. If applicants cannot provide the required documents, their application will not be accepted.

- 2.7 一經成功登記成為準會員，準會員將收到一封迎新電郵及一封帳戶啟動電郵。準會員必須啟動賬戶，方可上傳單據以作會籍升級用途。如準會員於上傳單據後 30 日內仍未啟動賬戶，該單據將於 30 日後逾期並不能被批核。

Once registered, Pre-member will receive a welcome email and an account activation email. Pre-members must activate their accounts to be able to successfully upload receipts for membership upgrade. If a Pre-member has not activated his/her account within 30 days upon receipt upload, the receipt will not be processed and will expire after 30 days.

一經成功由準會員升級成為會員，會員將收到一封確認電郵。

Once a Pre-member is upgraded to a Member, he/she will receive a confirmation email for the successful upgrade.

- 2.8 會員必須下載流動應用程式，以查看其會員訊息、上傳單據、賺取積分、更新會籍等級，及享受會員禮遇 / 優惠 / 獎賞等。

Members are required to download the Mobile App to view member news, upload receipts, earn points and renew their membership tier, as well as enjoy member privileges, offers, rewards and other benefits.

- 2.9 準會員成功升級成為會員後將獲得 500 分迎新積分。該積分將自動存入會員賬戶。每個會員賬戶只可獲迎新積分禮遇一次。本公司有權決定會員的會籍是否有效及保留撤銷有關迎新積分之權利而毋須另行通知。

500 welcome points will be automatically credited to a member's account when they are upgraded from a Pre-member to a Member. Each member can enjoy this welcome offer once only. The Company reserves the right to define the validity of any membership and revoke any welcome points without notice.

- 2.10 會員必須登記正確、有效、由其本人實際擁有的電郵地址及手機號碼 (只限香港及中國內地號碼) 以接收電郵及 SMS 一次性密碼。本公司概不承擔任何未能成功傳送的手機短訊、推送通知或電郵之責任。

Members must provide a correct and valid email address or mobile phone number (only available for Hong Kong and Mainland China mobile numbers) to receive programme related messages. The member must be the legitimate owner of this email address or registered mobile number. The Company takes no responsibility for any undelivered SMS, push notifications or emails.

- 2.11 會員須提供最新之聯絡資料，包括有效的電郵地址及手提電話號碼，確保所有本計劃通訊均能傳送至適當之地址。聯絡資料如有更改，會員須立即通知本公司。

Members must provide their valid contact information, including their current email address and mobile phone number, to ensure that all Programme communications are correctly delivered. If any contact information changes, members shall notify the Company immediately.

- 2.12 會員於完成登記後，如須更改電郵地址、流動電話號碼或生日月份，必須發送電郵至 [clubcg@citygateoutlets.com](mailto:clubcg@citygateoutlets.com)，向本公司發出「個人資料更新」申請，方可更改有關個人資料。

If members need to update their email address, mobile phone number or birthday month after registration, they must send an update request to the Company via email at [clubcg@citygateoutlets.com](mailto:clubcg@citygateoutlets.com) to revisit their personal information.

- 2.13 如會員申請更改電郵或流動電話號碼，確認信息將於成功遞交申請後發送至新電郵地址及流動電話號碼。會員需點擊信息內之驗證連結，方可完成更新；如會員申請更改生日月份，確認信息將於成功遞交申請後推送至流動應用程式。

Upon an email address or mobile phone number update request is successfully made by a member, a confirmation message will be sent to the updated email address and mobile phone number of the member. The member must then click the verification link in the message to complete the update process. For a birthday month update request, a push notification will be sent to the Mobile App as a confirmation.

更改完成後，確認信息將推送至流動應用程式。

The member will receive a push notification via their Mobile App upon completion of the update.

- 2.14 東薈城名店倉各商戶及管理處之僱員均可參加本計劃，並需受本條款及細則約束。

Employees of the merchants and management offices of Citygate Outlets are eligible to participate in the Programme and are subject to these Terms and Conditions.

- 2.15 本公司擁有絕對權利裁定會員是否濫用本計劃之會員權益、違反本計劃之條款或向本公司作出失實陳述，並終止會員之會籍及 / 或取消會員已賺取 / 累積之獎賞積分。

The Company has an absolute right to determine whether a member has abused the member benefits of the Programme, violated the terms, or made a misrepresentation to the Company, and to correspondingly terminate the membership and/or cancel the points that the member has earned/accumulated.

- 2.16 本公司職員有權隨時要求會員出示身份證明文件以核對會員手機內的會員資料。

The Company's staff shall have the right to request a member to present a valid ID document to verify the member information shown on their mobile phone at any time.

- 2.17 任何會員如被發現盜用他人帳戶、以不誠實方法登記會籍或使用會員福利，本公司有權隨時終止該等人士的會籍而毋須另行通知。

The Company reserves the right to terminate any membership without notice if a member uses any account that belongs to another person, or is found to be dishonest in their application for membership or the exercise of member privileges.

### 3. CLUB CG 積分 CLUB CG Points

#### 3.1 賺取積分 Earning points

3.1.1 會員可以以下積分兌換率賺取積分：  
Members can earn points based on the below rate:

一般商戶 – 港幣 1 元 = 1 分  
其他商戶\* - 港幣 10 元 = 1 分  
General Merchants: HK\$1 = 1 point  
Other Merchants\*: HK\$10 = 1 point

\*其他商戶包括：百年靈、周生生、周大福、豐澤、六福珠寶、Mabelle Outlet、萬寧及謝瑞麟。

\*Other merchants include: Breitling, Chow Sang Sang, Chow Tai Fook, Fortress, Lukfook Jewellery, Mabelle Outlet, Mannings and TSL Jewellery.

準會員於首張港幣 2,000 元或以上之有效單據成功獲批後，將獲得相應積分。準會員成功升級至會員後，於合資格商戶以電子貨幣單一消費滿港幣 100 元或以上（請參閱 3.3「合資格收據」），即可登記單據以賺取積分。

Upon receipt approval of the first single eligible purchase of HK\$2,000 or more, Pre-members may enjoy the corresponding points. Pre-members will then become Members and can start earning points by uploading electronic payment receipts (any single purchase of HK\$100 or more) from designated merchants (please refer to 3.3 “Eligible Receipts”).

3.1.2 根據以下第 3.3 條「合資格收據」，會員在會員註冊日或之後於東薈城名店倉指定食肆、商戶或店鋪（以下稱為「合資格商戶」）的電子貨幣消費可用作賺取積分（TaStE、樓上、Andante、Essence、Fresh、Olea、The Enclave、The Pavilion、過境巴士、滙豐銀行、滙豐銀行自動櫃員機、中國銀行(香港)、中國銀行(香港)自動櫃員機、儲物櫃、顧客服務中心之服務、速遞服務櫃檯(順豐速運)、停車場、酒店、臨時商鋪及東堤灣畔商戶之消費、於商戶之官方網站上進行之網上交易或外賣平台自取/速遞服務之消費恕不接受，臨時商鋪名單將不時作出更新，恕不另行通知，詳情可向商場顧客服務主任查詢）。食代館內各餐廳所發出的每張單據將作獨立計算，不能把食代館內之餐廳所發出之單據當作一張單據。  
Subject to clause 3.3 “Eligible Receipts” below, each electronic

ment transaction made by the Member on or after the date of membership registration at any of the shops, outlets or restaurants at Citygate Outlets ("Qualifying Tenants") is eligible to earn Points (excluding TaSTe, HK JEBN, Andante, Essence, Fresh, Olea, The Enclave, The Pavilion, Eternal East Cross-Border Coach, HSBC, HSBC ATM, Bank of China (Hong Kong), Bank of China (Hong Kong) ATM, lockers, services at Customer Care Centre, Delivery Service Counter by SF Express, Car Park, Hotel, temporary shops and any shops or outlets at Tung Chung Crescent, online transactions from tenants' official channels or food delivery / pick-up service at food delivery platforms. The list of temporary shop is subject to change from time to time without prior notice. For details, please contact our Customer Services Officers). Each receipt generated from each restaurant inside Food Opera is counted as one receipt, member cannot combine receipts of restaurants inside Food Opera as one receipt.

- 3.1.3 2020年10月24日或以後購買金粒、金條及供金會之消費單據恕不能用作會員註冊或賺取積分。  
Receipts with transaction date from 24 October 2020 onwards which purchased gold pellets, grains, bars or deposits for gold saving club are excluded from membership registration or earning points.
- 3.1.4 每位會員可賺取之積分不設上限。  
There is no upper limit for Point earn per Member.
- 3.1.5 會員須於消費當日起計14天內登記積分（以商戶機印發票發出日期作計算）（消費當日為第一日），逾期無效。  
Members must apply for points within 14 days from the day of purchase; the purchase day (the issue date marked on the merchant's machine printed receipt) is counted as the first day. Expired receipts will not be accepted.
- 3.1.6 本公司有權隨時按不同之推廣活動給予會員額外積分或其他額外優惠，會員需同時受此條款及細則及相關推廣活動之條款及細則約束。  
The Company reserves the right to award extra points or benefits to members during different promotion events. Members are subject to the terms and conditions herein stated, as well as those of the relevant promotion events.
- 3.1.7 登記積分金額以電子貨幣付款存根顯示之簽賬金額計算。  
The credited amount stated on the electronic payment slip will be counted towards points registration.
- 3.1.8 如收據金額有小數位，則向下捨入至最接近之整數。  
Should there be any decimal place in the payment amount, it will be rounded down to the nearest dollar.
- 3.1.9 用作積分登記之商戶機印發票正本及影像必須清晰顯示付款方式、交易

地點、商戶名稱、交易日期、發票號碼及消費金額。未能顯示任何上述資料之單據將未能賺取積分。

Transaction location, merchant name, transaction date, invoice number and transaction amount must be clearly shown on the machine-printed merchant receipt and its image for points registration. Any receipt that does not have the mentioned information clearly shown shall be rejected for points registration.

- 3.1.10 已上傳單據將於 7 個工作天內被批核。單據獲批後，積分將自動存入會員賬戶。

Uploaded receipts will be processed within 7 working days, and the points will be credited to the member's account automatically upon receipts approval.

- 3.1.11 積分一律不得轉讓予其他會員。

Points cannot be transferred to another member's account.

- 3.1.12 不同會員賬戶內之積分不得合併使用。

Members cannot use their points in combination with any other membership accounts.

- 3.1.13 積分沒有現金價值，及不能兌換現金。會員不可出售、購買、分配或轉讓積分。

Points have no cash value and are not exchangeable for cash. Members cannot sell, buy, assign, or transfer points.

- 3.1.14 本公司有絕對權利隨時修訂賺取獎賞積分之條款及細則，並保留絕對權利在下列情況下從會員賬戶內扣除積分，包括任何涉嫌或實際欺詐之交易所賺取之積分；任何錯誤記錄之積分；及任何與已取消之交易有關之積分。

Terms and conditions on earning Points may be amended by the Company at its sole discretion from time to time and will form parts of these Terms and Conditions. The Company may, at its sole determination, deduct from Member's Points in the following situations: Any Points suspected to be fraudulently recorded or earned by Member; Any Points recorded in error; And any Points relating to a transaction which has been cancelled.

- 3.1.15 就任何涉嫌或實際欺詐之交易記錄，本公司將保留權利不授予該次交易可賺取之積分，並暫停相關會員之會籍以進行審核，直至另行通告或取消該會員之會籍為止。

The Company reserves the right to refuse to award points to any suspected or actual fraudulent transaction, and to terminate the relevant membership account or suspend it for investigation until further notice.

## 3.2 積分週期及積分有效期

### Point accumulation cycle and validity period

3.2.1 積分之有效期以積分週期 ( 以下稱為「積分週期」 ) 計算。

The Point validity is counted on a Point Cycle (“Point Cycle”) basis.

3.2.1.1 於 2022 年 5 月 30 日或之前成為會員之首個積分週期起點為第一張登記之單據獲成功批核而定，直至以下註明之週期完結日為止：

Members who successfully registered on or before 30 May 2022 - The 1<sup>st</sup> Point Cycle will commence from the date of the first registered receipt being approved until the end date stated below:

第一張登記之單據獲成功批核日期 Date of the first registered receipt being approved	首個積分週期完結日 1 <sup>st</sup> Point Cycle End Date
1 月 1 日至 3 月 31 日期間 From 1 January to 31 March	下一年之 3 月 31 日 31 March of the following year
4 月 1 日至 6 月 30 日期間 From 1 April to 30 June	下一年之 6 月 30 日 30 June of the following year
7 月 1 日至 9 月 30 日期間 From 1 July to 30 September	下一年之 9 月 30 日 30 September of the following year
10 月 1 日至 12 月 31 日期間 From 1 October to 31 December	下一年之 12 月 31 日 31 December of the following year

由第二個積分週期開始，積分週期為 12 個月。如首個積分週期完結日為 2022 年 3 月 31 日，第二個積分週期將由 2022 年 4 月 1 日起直至 2023 年 3 月 31 日完結。

Starting from the 2<sup>nd</sup> Point Cycle onwards, each Point Cycle will always last for 12 months, i.e. if the 1<sup>st</sup> Point Cycle ends on 31 March 2022, the 2<sup>nd</sup> Point Cycle will commence from 1 April 2022 and end on 31 March 2023.

3.2.1.2 於 2022 年 6 月 1 日或之後成為會員，其賺取積分之到期日取決於會員成為會員之月份。

For Members who successfully registered on or after 1 Jun 2022, the expiry date of earned points depends on the month in which the member successfully upgraded to a Member.

- 如準會員於 2022 年 6 月 3 日成為會員，於 2022 年 6 月 3 日至 2023 年 6 月 30 日期間賺取之積分 ( 以系統顯示之會員升級當日



計算)·積分有效日期為 2023 年 6 月 30 日·即按準會員升級為會員之月份下年度之最後一日。

If a Pre-member has become a Member on 3 Jun 2022, the points the member earn between 3 June 2022 and 30 June 2023 (based on the membership upgrade date according to system record) will be valid through 30 June 2023, the last day of their membership upgrade month in the next year.

- 新一個積分年度則會於 2023 年 7 月 1 日開始·往後之積分有效期為一年·即於 2023 年 7 月 1 日至 2024 年 6 月 30 日期間賺取之積分(以成功賺取積分當日計算)·有效期將直至 2024 年 6 月 30 日·如此類推。

A new point accumulation cycle will start on 1 July 2023. For points earned between 1 July 2023 and 30 June 2024 (based on the date that points are successfully earned), the validity period will be through 30 June 2024, and so forth.

- 3.2.2 在每個積分週期期間從合資格收據和推廣活動中獲得的積分可於積分週期完結前用於兌換獎賞。積分週期完結日後·積分結餘將重置為零·未被使用的積分將不會累積至下個週期。

All points earned from eligible receipts and promotion events during each Point Cycle can be used to redeem point rewards on or before the points' expiry date. Point balance of each cycle will be reset to zero after the end date of that cycle, unused Points will not be carried forward to the new Point Cycle.

- 3.2.3 會員可於流動應用程式上查閱積分有效期。

Member can check the validity period of their points on the Mobile App.

### 3.3 合資格收據

#### Eligible receipts

- 3.3.1 「合資格收據」泛指：

“Eligible Receipt” means a receipt:

- 3.3.1.1 會員在東薈城名店倉合資格商戶內消費滿港幣 100 元或以上並以電子消費之收據(包括信用卡、扣帳卡、易辦事、銀聯卡、支付寶手機程式、PayMe、Apple Pay 手機程式、Samsung Pay 手機程式、Google Pay 手機程式、微信支付手機程式、Tap & Go 拍住賞、BoC Pay 或八達通)·以及

Recording any purchase or spending by a Member at a Qualifying Tenant which is HK\$100 or more and is settled by electronic payment including credit card, debit card, EPS, UnionPay card, Alipay, PayMe, Apple pay,

Samsung Pay, Google Pay, WeChat Pay, Tap & Go, BoC Pay or Octopus card; and

3.3.1.2 機印之收據正本，付款記錄須顯示交易日期、商戶名稱、地址、消費金額及電子消費方式，以及

Original form and machine-printed sales receipt which clearly states the date, name of the merchant, address, spending amount and payment method; and

3.3.1.3 電子消費付款記錄並印有會員於本計劃之登記姓名之收據（註：本公司有權要求會員出示相關之消費卡以作核實用途）。

Electronic payment stating the same name as the registered name of member (Note: The Company reserves the right to request the Member to present the relevant card for verification purposes).

3.1.1.4 以手機出示或於流動應用程式上載載有支付寶、PayMe、Apple Pay、Samsung Pay、Google Pay、微信支付、Tap & Go 拍住賞、BoC Pay 或八達通的付款記錄，付款記錄須顯示交易日期、時間、商戶名稱及消費金額。如會員親臨東薈城名店倉指定櫃台登記積分，本公司有權要求會員出示手機上的有關付款記錄以及已綁定電子付款帳戶之信用卡作核實用途，不接受以截圖或圖片形式呈現之付款記錄。

Recording payment by Alipay / PayMe / Apple Pay / Samsung Pay / Google Pay / WeChat Pay / Tap & Go / BoC Pay / Octopus card shown on the mobile phone or uploaded on Mobile App. The payment record must show date & time of transaction, shop name and spending. If members visit the Designated Concierges to earn points, the company has the right to request the member to present the corresponding payment records shown on his/her own mobile phone and the credit card linked with mobile payment account for verification purpose. Payment records in the form of screen capture or photo are not accepted.

3.1.1.5 不接受戲院票尾。顧客必須憑戲院售票處發出之即日以電子貨幣消費之機印收據正本。

Movie ticket stubs will not be accepted. Members must present their original machine-printed receipt for their same-day electronic payments at the cinema.

3.3.2 會員如欲賺取積分，必須在東薈城名店倉合資格商戶消費當日（按收據日期計算）起 14 天內憑以下其中一種方法登記。（如消費日是 12 月 1 日，最後可登記之日期則為 12 月 14 日）：

To earn Points, Members must register with either one of the following methods within FOURTEEN (14) days of the purchase date as shown on the

receipts (i.e. if the purchase date is 1 December, the latest eligible upload date of the receipt is 14 December):

- 透過流動應用程式：上載由東薈城名店倉合資格商戶發出之消費單據及對應之電子貨幣存根登記（按 3.3.1 及 3.3.7 條之定義），惟屬於可接受退款的商戶，會員須攜同收據前往於早上 10 時至晚上 10 時之間於地下禮賓櫃台或二樓顧客服務中心（以下稱為「指定櫃台」）登記積分。  
Via Mobile App: Upload the eligible machine-printed sales receipt and matching electronic payment slip issued by the relevant Qualifying Tenant and which are Eligible Receipts (as defined at 3.3.1 and 3.3.7). However, receipts from shops that accept refund can only be handled offline at the Concierge Desk on G/F or Customer Care Centre on L2 (“Designated Concierges”) during 10am to 10pm.
- 在早上 10 時至晚上 10 時之間親臨東薈城名店倉內指定櫃台：出示由東薈城名店倉合資格商戶發出之消費單據及對應之電子貨幣存根登記（按 3.3.1 及 3.3.7 條之定義）。  
Visit the Designated Concierges during 10am to 10pm: Present the eligible machine-printed sales receipt and matching electronic payment slip issued by the relevant Qualifying Tenant and which are Eligible Receipts (as defined at 3.3.1 and 3.3.7)

會員有責任確保簽賬者必須為會員本人。本公司有權要求會員出示相關之消費卡以作核實用途。本公司擁有絕對權利裁定會員是否濫用本計劃之會員權益、違反本計劃之條款或向本公司作出失實陳述，並終止會員之會籍及 / 或取消會員已賺取 / 累積之獎賞積分。

It is the responsibility of the member to ensure that the person making the purchase must be the member himself / herself. The company reserves the right to require members to present relevant consumption cards for verification purposes. The Company has the absolute right to determine whether a member abuses the membership rights of the plan, violates the terms of the plan, or makes misrepresentation to the company, terminates the membership of the member and/or cancels the reward points earned/accumulated by the member.

- 3.3.3 凡於指定櫃台登記之合資格收據均會被蓋印於收據正面。若會員拒絕，商場職員有權拒絕登記該收據。

All Eligible Receipts will be stamped on the front upon presentation at the Designated Concierges. If members refuse to have their receipts stamped, the mall staff shall have the right to reject that receipt registration request.

- 3.3.4 商場職員有權向會員索取商戶機印收據及相應電子貨幣付款存根正本並即場拍照、影印存檔及登記消費資料作內部稽核之用。

Mall staff shall have the right to request members to provide them with their original merchant machine-printed receipts and corresponding electronic payment slips for internal verification, and to record these by photographing, photocopying, and recording any spending details.

- 3.3.5 會員不可使用已賺取積分之收據於相關商戶作退款用途。  
Receipts used for points registration cannot be used for refunds at the relevant merchants.
- 3.3.6 每張收據只可用作賺取獎賞積分一次，不可重複使用，同一收據內之交易額不得分拆計算。除非特別註明，否則所有已用作登記積分之收據及存根，不可與商場其他優惠及推廣活動同時使用，免費泊車則不包括在內。  
Each receipt and its corresponding payment slip can only be used for points registration once, and the amount shown on the receipt cannot be split. Unless specified, the receipts that are used for points registration cannot be used in conjunction with other offers and promotions in the mall, except free parking.
- 3.3.7 以下消費均視為不合資格並不能登記會籍及 / 或賺取積分：  
The following spending shall be considered ineligible and cannot be used to register for membership and/or earn points:
- 會員註冊日前消費之收據。  
Receipt for purchase before the date of membership registration.
  - 現金交易。  
Cash payment.
  - 任何重印、重用、影印副本、損毀或手寫收據，亦不接受只出示商戶機印收據或電子貨幣付款存根。  
Reprinted, reused, copied, damaged or hand-written receipts, and standalone merchant machine-printed receipts or electronic payment slips.
  - 購買禮券、商戶優惠券或現金券之收據。  
Receipts for purchase of any gift certificates, merchant vouchers, cash coupons.
  - 已退貨或退款之收據。  
Receipts issued in respect of a transaction that has subsequently been refunded or withdrawn.
  - 以信用票據、存款單、信用券、記賬、商戶積分、商戶現金券或禮券、商戶會員卡、東薈城名店倉禮券或手機支付所提供的現金券所付款之交易金額均不可賺取積分。

Receipts showing purchases settled by credit notes, deposit notes, credit vouchers, payments on account in settling payments, merchants' points, merchant gift certificates or cash vouchers, stored-value cards (including Merchants' membership card), Citygate Outlets cash vouchers or mobile payment's cash coupons.

- 銀行服務、電訊服務、停車場服務、酒店服務、慈善捐款、購買儲值卡、購買商戶會員卡、儲值卡或八達通增值、任何訂金、餐飲食肆的酒席宴會或商業宴會之消費單據恕不接受。

Receipts showing purchases or spending relating to banking services, telecommunications services, car parking, hotels, charity donations, stored-value cards or any value added to stored-value cards (including Merchants' membership card), topping-up of Octopus cards, deposits on merchandise and meals, banquets and private or corporate functions at restaurant.

- 購物及服務之小費。  
Receipts of tips towards any spending or purchases.
- 購買金粒、金條及供金會之收據。  
Receipts of purchase gold pellets, grains, bars or deposits for gold saving club.

### **3.4 生日雙倍積分獎賞**

#### **Birthday Double Points Reward**

- 3.4.1 會員必須於登記成為會員時，於申請表格上選擇出生月份，方可享有此獎賞。會員於提供生日月份前之消費將不能獲得雙倍積分。

To enjoy this offer, members must select their birthday months on the application form during membership registration. Transaction that is made before providing the month of birth cannot earn double bonus points.

- 3.4.2 生日月份內，會員於東薈城名店倉合資格商戶之合資格消費，於成功上傳至流動應用程式並獲批後，方可享雙倍積分。

Members can enjoy double bonus points when they spend at Qualifying Tenants in Citygate Outlets within their birthday months, upload the relevant receipts to the Mobile App, have the uploaded receipts being approved.

- 3.4.3 合資格消費獲批後，基本積分將即時存入會員賬戶；額外積分將於下一個月份的最後一天存入會員賬戶。

Once the eligibility of the spending is confirmed, members will receive their basic points instantly, while the bonus points will be credited to their accounts on the last day of the next month.

- 3.4.4 每位會員每年只可享有此獎賞一次。

Each member can enjoy this offer once a year only.

## 4. 積分獎賞

### Point Rewards

- 4.1 會員於累積滿指定數量積分後，可使用積分兌換本公司不定時推出之指定獎賞。所有獎賞均有獨立使用條款及細則，會員需同時受此條款及細則及禮品之使用條款及細則約束。

Upon accumulation of certain amounts of points, members may use their points to redeem designated rewards as specified by the Company from time to time. All rewards are subject to their respective terms and conditions. Members are subject to the Terms and Conditions herein stated, as well as those of the relevant rewards.

- 4.2 所有獎賞數量有限，先到先得，換完即止。

All rewards are available on a first-come, first-served basis while stocks last.

- 4.3 兌換獎賞要求一經確認，不得取消，所需積分將自動由會員賬戶內扣除，已扣除之積分不能補發。

Redemption requests cannot be cancelled once confirmed. The required points will be deducted from the member's account without refund.

- 4.4 會員必須於服務時間內親臨二樓顧客服務中心兌換獎賞。

Member must visit the Customer Care Centre on L2 in person to redeem their rewards.

二樓顧客服務中心服務時間：早上 10 時 - 晚上 10 時

Customer Care Centre on L2 service hours: 10:00am – 10:00pm

- 4.5 獎賞圖片及描述只供參考，一切以實物為準。所有獎賞均不包括貨品保養、退換、轉讓、兌換現金或作現金找贖。會員須即時檢驗所換領之禮品，否則事後任何情況下均不會獲補發獎賞或積分。

All rewards photos and descriptions are for reference only, and the actual products may vary. The rewards do not include any warranty, exchange, transfer, cash refund or change. Members are responsible for checking the quality of their rewards at the time of redemption. No rewards will be reissued and no points will be refunded afterwards.

- 4.6 所有獎賞只能在有存貨之情況下提供。本公司可全權酌情決定隨時終止提供某項獎賞或提供具有同等價值之類似獎賞作為代替，而毋須於換領獎賞前另行通知。本公司並不保證任何獎賞將一直保持供應。

All rewards are only available while in stock. The Company may, at its sole discretion, terminate the provision of a reward, or provide a similar reward of equal value at any time without notice prior to the redemption. The Company does not guarantee that rewards will remain available.

- 4.7 如個別商戶 / 供應商停止營業，有關於該商戶 / 供應商領取及 / 或使用貨品、服務或獎賞之權利將於該商戶 / 供應商停止營業當刻即時停止，並不獲任何退分、退款或補償。

The right of pick-up or usage of the goods, services or offers will become invalid upon termination of operation of the merchants/suppliers, and no refund of points, cash or compensation will be offered.

## 5. 全年優惠

### Year-round Offers

- 5.1 全年優惠只適用於參與商戶。會員須親臨參與商戶，於流動應用程式點選「全年優惠」頁面，開啟相應優惠頁面，並向商戶職員出示頁面以進行兌換。

Year-round offers only apply to participating merchants. Members must visit the participating merchants in person and open the Year-Round Offers page on the Mobile App to select the relevant offer page, then present the Offer Detail Page to shop staff in order to complete the redemption.

- 5.2 優惠不可兌換現金。

Offers cannot be exchanged for cash.

- 5.3 所有優惠均有獨立使用條款及細則，會員需同時受此條款及細則及優惠之使用條款及細則約束。

All offers are subject to their respective terms and conditions. Members are subject to the terms and conditions herein stated, as well as those of the relevant offers.

## 6. 終止會員參加資格

### Termination of Membership

- 6.1 若會員決定終止參加此計劃，請按以下電郵地址以書面通知本公司的市場及推廣部：[clubcg@citygateoutlets.com](mailto:clubcg@citygateoutlets.com)

If any member decides to terminate their memberships in the Programme, they must inform the Company's Marketing and Promotions Department in writing via the following email address: [clubcg@citygateoutlets.com](mailto:clubcg@citygateoutlets.com)

- 6.2 會員決定終止參加此計劃之指示一經被接納，所有現存於該會員的會員賬戶內及等待被批核之積分會即時作廢，而不會獲得任何補償，積分不能轉移給其他會員。

Once a Member's termination of membership is accepted, all the member's existing and pending points will be immediately voided, without compensation. Points are non-transferrable.

- 6.3 倘若會員違反或本公司有理由相信會員違反此等條款及細則，本公司會暫停或終止會員的會籍，及 / 或取消會員的積分，及或取消會員的獎賞禮遇，並採取行動要求補償任何因會員的違反行為而可能導致本公司所造成的任何破壞及損失。

If any member has, or the company has reasons to believe that the member has, violated these Terms and Conditions, the Company will suspend or terminate the member's membership, and/or void the member's points and rewards, and take action to request compensation for any possible damage or loss caused to the Company due to the member's violation.

## 7. 資料私隱及保安政策

### Data Privacy and Security Policy

- 7.1 本公司有權把機印收據及電子消費單據影印及 / 或拍照，並將其影印本及 / 或照片儲存作記錄及核實用途。

The Company reserves the right to photocopy and/or take photos of the machine-printed sales receipts and matching electronic payment slips, and to store the photocopies and/or photos for recording and verification purposes.

- 7.2 會員在登記註冊，積分登記或與兌換獎賞時提供的個人數據和信息可能被公司用於行政管理目的或其他於個人資料收集（“PICS”）中所列之目的。我們不時更新、修訂和更改資料私隱及保安政策條款，並於發佈到 [www.swireproperties.com/zh-hk/pics.aspx](http://www.swireproperties.com/zh-hk/pics.aspx) 後立即生效。

Personal data and information provided by members at membership Registration, Point registration or Rewards redemption relating to the Programme may be used by the Company for administration purpose or other purposes specified in the Personal Information Collection (“PICS”). Terms may be updated, revised and changed from time to time and will take effect immediately upon being posted on [www.swireproperties.com/en/pics.aspx](http://www.swireproperties.com/en/pics.aspx)

- 7.3 我們致力於保護我們所持有的個人資料（以下稱為「個人資料」）隱私。為確保會員能信賴我們並向我們提供其個人資料，我們於資料私隱及保安政策中概述了有關收集和使用個人資料的方式及選項。條款可能會不時更新、修訂和更改，並於發佈到 <https://www.swireproperties.com/zh-hk/data-privacy-and-security-policy.aspx> 後立即生效。

We are committed to protecting the privacy of the personal data (“Personal Data”) we hold. To ensure that you can make informed decisions and feel confident about providing your Personal Data to us, we outline our practices and the choices you have concerning the collection and use of your Personal Data in the Data Privacy and Security Policy. Terms may be updated, revised and changed from time to time and will take effect immediately upon being posted on <https://www.swireproperties.com/en/data-privacy-and-security-policy.aspx>



- 7.4 如會員希望更新或更改任何個人資料，或選擇不接收本計劃的直接推廣資料和通訊，請透過以下任何途徑發送有關要求：

In future, if members would like to update or change any of their personal data, or opt-out from receiving direct marketing materials and communications from the Programme, please send the request through any one of the following channels:

- 電郵地址：[clubcg@citygateoutlets.com](mailto:clubcg@citygateoutlets.com)  
By e-mail:
- 郵遞地址：香港大嶼山  
By post: 東涌達東路 20 號東薈城一座 505 室  
太古地產管理有有限公司  
市場及推廣部  
Marketing and Promotions Department  
Swire Properties Management Limited  
Suite 505, One Citygate, 20 Tat Tung Road, Tung Chung  
Lantau, Hong Kong
- 親臨地下禮賓櫃台或二樓顧客服務中心。  
By approaching the Concierge Desk on G/F or Customer Care Centre on L2 in person.

## 8. 一般條款 General

- 8.1 本公司保留權利更改、終止或暫停本計劃，或隨時更改有關之條款及細則，毋須亦沒有責任另行通知。本公司或會(但沒有義務)預先通知會員本計劃將被終止或暫停、或有關條款及細則已被更新。

The Company reserves the right to change, terminate or suspend the Programme, or to amend these Terms and Conditions, at any time without the need or obligation to give notice. The Company may (but is not obligated to) notify members in advance if the Programme will be terminated or suspended, or if the Terms and Conditions have been updated.

- 8.2 本公司如未能執行某條款或細則，並不代表本公司豁免該條款或細則。

The Company's failure to enforce certain terms or conditions does not mean that the Company waives those terms or conditions.

- 8.3 本公司對由商戶提供之獎賞及禮遇的狀況、運作、或因領取及 / 或享用獎賞及禮遇引至之任何損毀、損失或身體受傷概不負責。任何有關獎賞及禮遇之爭議 ( 無論是

質量或其他) 將由提供該獎賞及禮遇之商戶負責，並由會員與有關商戶自行解決，本公司概不負責，也不會為任何服務或貨品之保養或質量問題負責。

The Company shall not be responsible for the condition and operation of the rewards and offers supplied by the merchants, or any damage, loss or bodily injury arising from the redemption and/or usage of such items. Any dispute concerning the rewards and offers supplied by the merchants (quality or otherwise) shall be the responsibility of the relevant merchants and shall be settled between the member and the relevant merchants. The Company assumes no responsibility and shall not be liable for any service or product warranty or quality issues.

- 8.4 由商戶提供之獎賞及禮遇，本公司概不就任何損毀或損失負責，或就該等物品作任何陳述或保證，亦毋須就任何與由商戶提供之獎賞及禮遇有關(包括但不限於質量)之事宜負上任何法律責任。

The Company assumes no responsibility for any damage or loss and does not make any representations or warranties regarding the rewards and offers supplied by the merchants, nor is it accountable for any matters relating to such items (including, but not limited to, their quality).

- 8.5 本公司不會為獎賞兌換所引致之任何性質之申索、損失、成本、費用或損害承擔任何責任。

The Company shall not be liable for any claims, losses, costs, expenses or damages of any nature arising from the redemption of rewards.

- 8.6 若發生有關累積積分或換領獎賞之涉嫌或實際欺詐及/或涉嫌或實際濫用行為，可能會導致所累積之積分被即時沒收，以及有關會員被終止參與本計劃之權利。

Suspected or actual fraud and/or suspected or actual abuse relating to the accumulation of Points or redemption of Rewards may result in immediate forfeiture of accumulated Points as well as termination of Member's membership.

- 8.7 有關本計劃之參與資格、積分之累積或獎賞換領之所有問題或爭議，均由本公司全權決定。

All issues or disputes arising from participation eligibility, points accumulation, or offer redemption are at the sole discretion of the Company.

- 8.8 本公司可能會透過手機短訊、流動應用程式推送訊息、電郵或郵寄方式通知會員有關條款及細則更新或其他相關訊息，亦可能會在 <https://www.citygateoutlets.com.hk/zh-hk/> 刊登通告。

The Company may notify members of updates to the Terms and Conditions or other information via SMS, Mobile App push notifications, email, or post, and may also post a notice on <https://www.citygateoutlets.com.hk/en/>.

- 8.9 所有條款均受香港特別行政區之法律約束和監管。

All terms are governed and regulated by the law of the Hong Kong Special Administrative Region.

8.10 本公司保留權利隨時更改條款及細則，毋須另行通知。  
The Company reserves the right to amend these Terms at any time without prior notice.

8.11 所有條款及細則以英文撰寫，可能會被翻譯為其他語言，當中如有歧異，概以英文版本為準，並按英文版本執行。  
These Terms are written in English language and may be translated into other languages. In the case of any discrepancy, the English version shall prevail, and it shall be executed according to the English version.

## 9. 免責聲明

### Disclaimers

9.1 各會員同意承擔參與及 / 或兌換及使用獎賞之風險。本公司以及其為執行與管理本計劃而任用之長官、董事、僱員、代理商、承辦商及相關之公司 / 人士 ( 以下統稱「本公司之代表」 ) 均沒有就下列事項直接或間接地作出以下保證或聲明：

Members agree to bear the risk of their participation and/or redemption and use of the rewards and offers. The Company and its officers, directors, employees, agents, contractors, and related companies/persons who are appointed to execute and manage the Programme (hereinafter collectively referred to as "Company Representatives") do not directly or indirectly make warranties or representations in relation to the following matters:

9.1.1 能夠及時、安全及無誤地參與及 / 或利用本計劃、本計劃材料、內容、其中所載資料及 / 或功能之全部或部份。

Whether members are able to participate in and/or utilise all or part of the Programme, its materials, content, and the information and/or functions contained therein in a timely, safe and error-free manner.

9.1.2 各會員所換領之獎賞之質素在任何方面均符合會員之預期。本公司及本公司之代表均不就獎賞對會員之適銷性、適用性或會員換領之獎賞之合用性作出任何保證或聲明。

Whether the quality of the rewards and offers redeemed by the members meets their expectations. Neither the Company nor the Company Representatives make any warranties or representations regarding the rewards' merchantability or fitness to the member, nor the suitability of the offers redeemed by the member.

9.1.3 不會因本計劃之任何網上活動散播電腦病毒或對各會員之電腦系統造成損害。

That the member's computer systems will not be damaged or contract a computer virus due to any of the Programme's online activities.

- 9.2 各會員應自行決定是否透過互聯網下載或以其他方式獲取資料，而且一切風險均由會員自行承擔。如下載資料引致其電腦系統遭受任何損害或數據損失，須由會員自行負責。

Members shall decide at their sole discretion whether to download or otherwise obtain information through the Internet and shall bear all the risks of doing so. Members are also solely responsible for any damage or loss of data to 19 their computer system(s) if they choose to download the data.

- 9.3 責任限制：在無損前述任何條文之前提下，各會員明確表示理解及同意本公司及其本公司之代表不須就下列事項承擔任何法律責任：(a) 各會員因登記加入本計劃、使用本計劃、換領獎賞及使用獎賞所引致之任何損失、成本及損害，(b) 任何間接、附帶發生、特殊、作為結果發生或懲戒性損害，包括但不限於盈利損失、商譽、數據或其他無形損失等損害；即使本公司及本公司之代表已獲知會員可能因加入本計劃及 / 或換領及使用獎賞而引致上述損害，亦不例外。

Limitation of Liability: Without prejudice to any of the foregoing provisions, members expressly understand and agree that the Company and Company Representatives are not liable for any of the following matters: (a) Any loss, cost or damage incurred by the member as a result of participating in or using the Programme, and the redemption or use of rewards and offers. (b) Any indirect, incidental, special, consequential, or disciplinary damages including, but not limited to, profit loss, goodwill, data, or other intangible losses; with no exceptions, even if the Company and Company Representatives have been informed that the member's participation in the Programme and/or redemption of rewards and offers may cause the above damages.

由太古地產管理有限公司於 2022 年 5 月 26 日公佈，並將於 2022 年 6 月 1 日生效。

These Terms and Conditions were announced by Swire Properties Management Limited on 26 May 2022 and will take effect on 1 June 2022.